последний больше приближает обучение к естественным условиям и к естеству человека, учитывает специфику сложной организации человека, не желающего иметь особого насилия и диктата со стороны преподавателя. Новый методологический подход в модернизации образования, возникший в результате усложнения окружающего духовного, социального и природного мира, – синергетика предполагает переход к нелинейному мышлению, допускающему множественность путей развития. Этот стиль мышления способствует развитию личности, что является главной целью развития и формирования профессионально-коммуникативных компетенций.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Е.Н.Князева, С.П. Курдюмов. Основания синергетики. Синергетическое мировидение. – М., 2005.
2. В.А.Ерофеева. Синергетический подход к образованию. Деловая переписка на английском языке. Монография. – М., 2009.
3. Стуканов А.П. Синергетическое управление непрерывным повышением квалификации педагогических кадров. Монография. – М.-Ростов-н /Д., 2002.
4. Хиценко В.Е. Самоорганизация. Элементы теории и социальные приложения. – М., 2005.
5. Капица С.П., Курдюмов С.П., Малинецкий Г.Г. Синергетика и прогнозы будущего. – М.: Наука, 1977.
6. Малинецкий Г.Г. Хаос, структуры, вычислительный эксперимент. – М.: Наука, 1977.
7. Пригожин И. От существующего к возникающему. Время и сложность в физических науках. – М., 1985.
8. Пригожин И., Стенгерс И. Порядок из хаоса: Новый диалог человека с природой. – М.: Гнозис, 1977.
9. Искандерова О.Ю. Проблемы теории и практики формирования иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности специалиста. – Уфа, 2000.
10. Крупченко А.К. Введение в профессиональную лингводидактику. – М., 2005.

УДК 37.016:81

Матюшенко В.В.
Российский университет дружбы народов (г. Москва)

МЕТОД CASE STUDY В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ НЕЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ВУЗОВ*

Аннотация. Статья посвящена проблемам использования метода case study при обучении иностранному языку делового и профессионального общения. Основу метода составляет актуальная, реальная проблемная ситуация из мира бизнеса, требующая решения путем обсуждения. В статье анализируются требования, предъявляемые к проблемным ситуациям, анализируются преимущества и трудности применения метода case study. Данный метод целесообразно применять для формирования коммуникативной, лингвистической, предметной, методической и социолингвистической компетенций будущих специалистов.

Ключевые слова: метод case study, язык делового и профессионального общения, коммуникативная компетенция, профессионально-ориентированное обучение, коммуникативная цель.

V. Matyushenko
Peoples' Friendship University of Russia (Moscow)

CASE STUDY METHOD OF TEACHING STUDENTS IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

Abstract. The article is devoted to the problem of using case study method in teaching a foreign language for business and professional communication. The basis of the method is a real topical business problem, which needs discussion. The article analyses requirements for problem situations, examines advantages and disadvantages of the case study method as well as difficulties of its use. The article provides a detailed description of competencies formed as a result of applying the case study method.

Key words: case study method, language of business and professional dialogue, communicative competence, professional and focused training, communicative purpose.

В современном профессиональном обучении студентов экономических и юридических факультетов широко применяется метод case study, или метод конкретных ситуаций (от английского *case – случай, ситу-*

* © Матюшенко В.В.

ация), – метод активного проблемно-ситуационного анализа, основанный на обучении путём решения конкретных задач – ситуаций *(кейсов)*. Впервые он был применён в учебном процессе в школе права Гарвардского университета в 1870 г.; внедрение этого метода в Гарвардской школе бизнеса началось в 1920 г. [6, 21].

В настоящее время метод case study активно применятся в преподавании иностранного языка. Использование данного метода наиболее эффективно при обучении студентов неязыковых вузов языку делового общения и языку специальности.

Целью метода case study является анализ предложенной преподавателем конкретной ситуации и дополнительных информационных материалов (с использованием потенциала группы студентов), выработка оптимального решения и представление его аудитории. Одного верного решения не существует, поэтому по окончании презентаций может быть выбран лучший вариант решения. Для обучения студентов большую ценность представляет сам процесс анализа ситуации и поиска решения. Этот метод, как отмечает немецкий методист К. Нодари, позволяет обучаемым анализировать различные реальные ситуации, делая акцент, в первую очередь, на применении практических умений и навыков, и, таким образом, он не является простым воспроизводством полученных ранее теоретических знаний [7, 176].

Работа над проблемной ситуацией происходит в группах студентов, и её можно условно разделить на следующие фазы:

- анализ представленного материала, формулировка проблемы;
- поиск и сбор дополнительной информации (в случае необходимости);
- обсуждение различных вариантов решения проблемы;
- выбор лучшего варианта решения на основе сравнения всех предложенных вариантов;
- презентация и защита решения.

Рассмотрим подробнее данные фазы.

Анализ материала может производиться с учётом конкретного вопроса или охватывать все аспекты ситуации, что зависит от формулировки задания. Если кейс объёмный, то знакомство с ним происходит заранее в виде самостоятельной работы студентов. При первом прочтении информации у студента должно сложиться общее впечатление о предмете кейса; важно понять, знания из каких экономических дисциплин помогут решить ситуацию (просмотровое чтение). При повторном прочтении предлагается, используя навыки селективного чтения, отобрать ту информацию, которая необходима для решения кейса, выписать основные понятия, имена, цифры. Позднее обучаемые должны сосредоточить своё внимание на подробной обработке лишь необходимой информации (чтение с полным охватом содержания), так как в кейсах специально часто дана избыточная информация.

Поиск дополнительной информации используется редко, так как это требует дополнительного времени. Если одной из целей кейса является обучение работе с различными источниками информации, то эта фаза необходима.

Обсуждение различных вариантов решения проблемы происходит в группах (3-5 человек). Если уровень языковой подготовки студентов достаточно высок, то обсуждение происходит на иностранном языке, в противном случае с целью экономии времени обсуждение может происходить на родном языке. Преподаватель контролирует этот процесс.

Обучение вести дискуссию, высказывать свою точку зрения, аргументировать, доказывать, возражать может происходить на занятиях на основе небольших кейсов.

Презентация решения может быть представлена как в устной, так и в письменной форме. После устной презентации преподаватель организует обсуждение выступления, направляя его в нужное русло с помощью вопросов.

Проблемная ситуация, в зависимости от цели и задач обучения, может быть сформулирована как кратко, так и представлять собой текст, объём которого может варьироваться от 0,5 до 3 страниц. Главным является то, что ситуация должна быть актуальной, взятой из жизни реально существующей компании. «Кейсов может быть много, но при любых их разновидностях работа с ними должна научить студентов анализировать конкретную информацию, прослеживать причинно-следственные связи, выделять ключевые проблемы и (или) тенденции в бизнес-процессах» [2, 4].

Все ситуации (cases) имеют определённую структуру:

1) описание ситуации (case);

2) задания и вопросы для обсуждения;

3) приложения с дополнительной фактической информацией в виде документов, фотоматериалов, графиков, таблиц, схем и т. п.

Одним из первых, кто обратил внимание

на потенциал метода case study в данной сфере, явился Дэвид Коттон, автор серии учебников «Market Leader».

Однако следует отметить, что, кроме учебника Дэвида Коттона (английский язык), на рынке учебной литературы фактически отсутствуют работы по данной проблеме. Причиной этого является сложный, трудоёмкий процесс подготовки конкретной ситуации (case). Преподаватель иностранного языка должен решить две проблемы: подбора ситуации из мира бизнеса и методической обработки данной ситуации, т.е. адаптации её к потребностям преподавания иностранного языка.

Отвечая на вопрос, где брать конкретные ситуации (случаи), Александр Михайлович Зобов отвечает, что «самый лучший путь получения конкретных ситуаций — родить их самому» [2, 2]. Даже для специалистов, преподающих экономические дисциплины, это является непростой задачей. Для преподавателей иностранного языка более приемлемым будет использовать уже готовые ситуации из учебников по маркетингу, менеджменту (и т. д.) и дидактизировать их. Банка российских «кейсов» фактически не существует, поэтому чаще всего используются западные ситуации. С точки зрения преподавателей экономических дисциплин, это является недостатком, так как «такие учебные ситуации служат “интерпретацией” западных концепций, которые, в свою очередь, являются “слепком” деловой жизни стран с развитой рыночной экономикой. Россию трудно отнести к таким странам» [6, 22]. Для преподавания иностранного языка использование «западных кейсов» даёт возможность познакомить студентов с реалиями зарубежного мира бизнеса, нормами деловой западной культуры.

Применение метода case study предъявляет высокие требования к уровню подготовки студентов. С одной стороны, они должны обладать определёнными знаниями по специальным предметам, чтобы решить case, а с другой стороны, владеть иностранным языком на уровне B2-C1.

Несмотря на все сложности, метод case study имеет ряд преимуществ, сделавших его столь популярным в преподавании иностранного языка делового и профессионального общения.

Использование метода конкретных ситуаций позволяет:

- учитывать профессиональные и личные интересы и потребности студентов, их индивидуально-психологические особенности;
- осуществлять контроль знаний;
- применять все формы аудиторной работы студентов: индивидуальную, парную, групповую, фронтальную;
- развивать все виды речевой деятельности: чтение (обзорное, селективное, детальное), говорение (монологическая, диалогическая речь), письмо (составление плана, написание эссе и т. д.), аудирование и перевод;
- осуществлять межпредметные связи;
- стимулировать творческую активность студентов;
- формировать различные компетенции, необходимые студентам в будущей профессиональной жизни.

Сегодня всё более актуальным становится вопрос о том, что подготовка специалистов в любой области должна осуществляться на новой концептуальной основе в рамках компетентностного подхода.

С точки зрения компетентностного подхода, метод конкретных ситуаций формирует и развивает целый ряд «ключевых компетенций» [1, 34].

Современная трактовка понятия «коммуникативная компетенция» предполагает её сложную структуру, включающую в себя языковую, предметную, социокультурную, стратегическую, методическую компетенции.

Лингвистическая (языковая) компетенция определяется как «потенциал лингвистических (языковедческих) знаний человека, используемых для общения» [4, 15].

Как отмечалось выше, применение метода case study предполагает наличие у студентов определённых базовых знаний по языку. При формировании лингвистической компетенции посредством метода case study большое внимание уделяется работе над лексикой и грамматическими структурами языка делового и профессионального общения. Основной акцент следует сделать на прагматическом аспекте текстов по специальности. Одной из задач профессионально ориентированного обучения является формирование у студентов умения создавать логически связанные, соответствующие определённой ситуации общения письменные и устные тексты. Метод case study позволяет успешно решать эту задачу. В свете развития коммуникативной компетенции студентов большее внимание следует уделять структуре, логике построения текс-

тов по специальности и речевому поведению коммуникантов. Это будет способствовать пониманию данных текстов, ведь именно тексты по специальности характеризуются значительной ориентированностью на определённую коммуникативную цель. Преподаватель помогает студенту выявить коммуникативную цель текста, коммуникативные стратегии, тактики и речевые действия, используемые для её достижения, а также лексические и грамматические средства, служащие для их реализации.

В связи с вышесказанным, возникает вопрос, какие именно речевые действия следует отрабатывать на занятиях по иностранному языку делового и профессионального общения для того, чтобы развить коммуникативную и профессиональную компетенцию студентов. Мы предлагаем ограничить количество таких действий основными, наиболее часто встречающимися в текстах по специальности:

- излагать фактический материал, излагать свою точку зрения;
- давать определение;
- объяснять, истолковывать;
- аргументировать, доказывать;
- обобщать;
- классифицировать;
- делать выводы.

Этот перечень может дополняться с учётом особенностей конкретного текста. Для презентации результатов и участия в дискуссии необходимо обучить студентов:

- утверждать;
- делать предположения, выдвигать гипотезы;
- высказывать сомнения;
- оспаривать точку зрения оппонента, возражать;
- обосновывать своё мнение;
- выражать согласие с точкой зрения оппонента;
- рекомендовать;
- высказывать опасения, предостерегать от негативных последствий.

Преподаватель должен обращать особое внимание на языковые структуры, используемые в речевых действиях, отмечая их специфику для языка делового общения. Например, после чтения текста и его понимания могут следовать репродуктивные упражнения, направленные на передачу основного содержания прочитанного, при этом выбор обучаемым того или иного речевого действия должен происходить осознанно. Под пониманием прочитанного мы подразумеваем то, что студент понял основное содержание и логические связи текста. Поэтому имеет смысл до работы над отдельными коммуникативными интенциями, речевыми действиями и языковыми структурами подробнее остановиться на структурном анализе текста [8, 7].

Приведём пример. Текст «Финансовый кризис 2007 – 2009 гг.» (В статье представлен перевод заданий с немецкого на русский язык).

Упражнение №1. Схематически представьте структуру текста (например: тезис – аргументы – примеры и т.д.). При этом стоит обратить внимание студентов на различия в построении русских и немецких специальных текстов.

Упражнение №2. Задание к тексту дано в форме вопросов:

1) Дайте определение понятию «финансовый кризис» (дать определение).

2) Изложите кратко историю возникновения и развития финансового кризиса. Какие факты повлияли на его развитие? (Изложить фактический материал).

3) Какие последствия имел кризис для банковской системы США? (Сделать выводы).

4) Как Вы считаете, имел ли финансовый кризис негативные последствия для мировой экономики? (Высказать свою точку зрения, аргументировать).

5) Как Вы думаете, являются ли эффективными меры, принятые правительством Германии для преодоления последствий кризиса? (Высказать предположение, сомнение, уверенность).

Методическая компетенция относится к одним из важнейших компетенций в современном профессиональном мире. В условиях вуза она предполагает формирование у студентов умения и опыта самостоятельного овладения языком, овладения педагогическими технологиями самообразования, что включает в себя: осознание своих личных и профессиональных коммуникативных потребностей; овладение технологиями «в сфере интеллектуальной переработки информации» [3, 139]. Применение метода case study позволяет формировать и развивать у студентов умение работать с различными видами справочной литературы, словарями, умение представить в схематическом виде полученную информацию. Большое внимание уделяется овладению логическими операциями анализа и синтеза информации из различ-

ных источников. Презентация полученных результатов и последующее их обсуждение формируют у обучаемых способность оценивать свои и чужие действия.

Предметная компетенция – это «предметно-содержательная сторона общения» [4, 6]. Предметная компетенция предполагает овладение студентами определённым объёмом профессиональных знаний, определение базисных понятий и категорий, необходимых для избежания языковых проблем из-за отсутствия достаточных знаний по предмету. Решение case на занятиях немецкого языка предполагает всестороннее изучение предмета проблемной ситуации в рамках основных курсов и дисциплин. Таким образом, на занятиях происходит процесс профессионального общения на иностранном языке, во время которого студенты делятся с преподавателем и друг с другом своими знаниями.

Большое значение приобретает развитие *социальной* и *социокультурной* компетенций. Как показывает практика, у студентов недостаточно развиты умения и навыки делового общения на родном языке. Метод case study формирует и развивает умение работать в команде, ответственность за результат, обучает техникам вести переговоры, аргументировать свою позицию, осуществлять презентацию.

Таким образом, стоящая перед преподавателем иностранного языка задача – соединить в рамках профессионально ориентированного урока иностранного языка преподавание иностранного языка специальности и определённых аспектов экономических дисциплин – может быть успешно решена с помощью использования метода case study. Продуманная комбинация языковой и профессиональной составляющих способствует развитию мотивации у студентов. Метод case study позволяет не только расширить знания, но и сформировать навыки, необходимые в будущей профессиональной деятельности молодых специалистов.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Зимняя И.А. Ключевые компетенции - новая парадигма результата образования // Высшее образование сегодня, 2003. - №5. - С. 34-42.
2. Зобов А.М. Метод изучения ситуаций (case study) в образовании: его история и применение. – Элитариум, 2006. http://www.elitarium.ru
3. Ивбуле В.П. Методика обучения профессиональному общению на русском языке в социокультурных условиях Латвии (юридический профиль): Дис. ... канд. пед. наук. – М., 2003. – 191 с.
4. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов: (Включенное обучение) / под ред. А.Н. Щукина. – М.: Рус. яз., 1990. – 233 с.
5. Михалкина И.В. Коммуникативное и языковое содержание обучения профессиональному общению специалистов в области внешнеэкономических связей: Дис. ... канд. пед. наук.– М., 1994.– 260 с.
6. Практическое руководство для тьютора системы Открытого образования на основе дистанционных технологий. / Под ред. А.М. Долгорукова. – Москва, Центр интенсивных технологий образования, 2002. – С. 21-44.
7. Nodari Claudio. Perspektiven einer neuen Lernkultur. Pädagogische Lehrziele im Fremdsprachenunterricht als Problem der Lehrwerkgestaltung. Verlag Sauerländer- Aarau, Frankfurt am Main, Salzburg, 1995.
8. Mandl Heinz, Fischer Friedrich. Mapping-Techniken und Begriffsnetze in Lern- und Kooperationsprozessen // H. Mandl, F. Fischer: Wissen sichtbar machen. Wissensmanagement mit Mapping-Techniken. Göttingen u.a., 2000, p. 3-12.

УДК 800 : 378. 147. 004. 12

Лысенко Н.Е.
Орловский государственный аграрный университет

К ВОПРОСУ ПОВЫШЕНИЯ КАЧЕСТВА ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ АГРАРНОГО ВУЗА*

Аннотация. В данной статье рассматриваются отечественные и европейские требования к формированию образовательных программ вуза по языковым дисциплинам, призванные повысить качество языковой подготовки студентов-нефилологов; инновационные подходы к их выполнению; анализируются понятия «компетентностный подход», «языковая личность», исследуются

* © Лысенко Н.Е.